Э. К. Ахматшина

Санкт-Петербургский государственный университет

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ СТРАТЕГИИ АРАБСКОГО СПУТНИКОВОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ: МЕЖДУ ИДЕОЛОГИЕЙ ЕДИНОГО ЯЗЫКА И ДИАЛЕКТНЫМ РАЗНООБРАЗИЕМ

Динамичное развитие панарабского спутникового телевидения (ПСТ) в начале 2000-х расширило и оживило употребление современного литературного арабского языка (ЛАЯ) в общественно-речевой практике новостного телевещания. В свою очередь наращивание ПСТ повлияло на укрепление межарабской диалектной коммуникации (МДК) на примере контента неновостных спутниковых каналов.

ЛАЯ – является своеобразным надэтническим языком для всех 22 арабских государств, где в повседневной речи коммуниканты оперируют местными региональными языками-диалектами. Языковая политика новостного канала Al Jazeera, пионера на панарабской телевизионной информационной арене, изначально была выдержана в духе панарабизма и одну из основных задач авторы медиаканала видели именно в пропаганде ЛАЯ. Пропаганда ЛАЯ была и остается главным императивом всех последующих панарабских новостных каналов (Al-Arabiyya, Sky News Arabiyya и т.д.). ЛАЯ ассоциируется в сознании этно-конфессионально неоднородной аудитории арабских стран с важностью и значимостью транслируемых фактов и событий.

В свою очередь лингвокультурные стратегии реализации развлекательного контента ПСТ сохраняют тенденцию к наращиванию МДК. К примеру, развлекательные ток-шоу на ПСТ фокусируются на присутствии ведущих и гостей из различных арабских государств. Прямой эфир и развлекательная направленность шоу требует максимальной реалистичности и естественности, следовательно, коммуниканты говорят на своих региональных языках-диалектах. Зачастую, мы фиксируем, что каждый коммуникант понимает друг друга «не переключаясь» на язык-диалект собеседника (реже коммуниканты «переключаются» на западные языки). Развлекательный контент ПСТ способствует развитию как МДК, так и выработке своеобразного межарабского разговорного языка в противовес общеарабскому ЛАЯ.